

3

# PORTALUL MAGIC MISIUNILE MERLIN

*EXCALIBUR – SABIA LUMINII*



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Mardocca

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

**Editura Paralela 45**

Redactare: Mihaela Cosma  
Corectură: Ionuț Burcioiu  
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Excalibur – Sabia luminii** / de Mary Pope Osborne; il. de Sal Murdocca;

trad. din lb. engleză de Mihaela Pogonici. – Pitești: Paralela 45, 2021

ISBN 978-973-47-3474-0

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

*Merlin Missions #3 Summer of the Sea Serpent*

Text copyright © 2004 by Mary Pope Osborne

Cover art and interior illustrations copyright © 2004 by Sal Murdocca

All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Copyright © Editura Paralela 45, 2021

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

[www.edituraparelela45.ro](http://www.edituraparelela45.ro)

# Cuprins

Prolog .....	11
1. Solstițiul de vară .....	13
2. Cavalerul Țepelor .....	21
3. Grota Reginei-Păianjen .....	34
4. O scară... de păianjen! .....	44
5. Două focuri .....	52
6. Selkie .....	58
7. Golful Furtunilor .....	67
8. Bătrâna Fantomă Gri .....	74
9. Sabia Luminii .....	84
10. O întrebare străveche .....	90
11. Sabia și ghicitoarea .....	98
12. Insula Avalon .....	108
Nota autoarei .....	119
Puzzle-ul șarpelui de mare .....	122



## CAPITOLUL 1

# Solstițiul de vară

Era o zi caldă de vară. Jack stătea la umbră, pe verandă, și răsfoia un ziar. Annie își strecură capul prin ușa întredeschisă și zise:

— Hei, Jack! Mama a spus că ne duce la lac după-amiază!

Cufundat în lectura paginii meteo, Jack o anunță:

- Știi că azi e solstițiul de vară?
- Ce înseamnă asta?

— Că e începutul verii, cea mai lungă zi din an.

— Super!

— De-acum încolo, zilele se vor micșora.

În acea clipă, un țipăt ascuțit răsună deasupra lor.

— Uite! exclamă Annie. Un pescăruș!

Jack ridică privirea. Un pescăruș mare și alb plana în lumina orbitoare a amiezii.

— Ce caută aici? se miră băiatul. Marea e la două ore depărtare de noi!

Pescărușul coborî descriind cercuri mari pe cer și scoase încă un țipăt.

— Dacă e un mesager trimis de zâna Morgan sau de Merlin? spuse Annie. Dacă ne anunță că s-a întors căsuța fermecată?

Inima lui Jack începu să bată tare. Puse jos ziarul:

— Crezi?

Copiii nu mai revăzuseră căsuța fermecată de la misiunea lor într-un castel bântuit,

petrecută în urmă cu un an, de Halloween<sup>1</sup>. Jack se temea că nu o să se mai întoarcă niciodată.

— Pescărușul zboară spre pădure... șopti Annie.

Jack sări în picioare:

— Hai să mergem!

Annie strigă în direcția bucătăriei:

— Ieșim, mami! Nu stăm mult!

Cei doi copii traversară curtea cu pași repezi, alergară pe stradă și intrară în pădure.

Razele soarelui care pătrundeau printre ramuri desenau pe sol pete de lumină. Aerul era proaspăt. Jack și Annie fugiră printre copaci și nu se opriră decât în fața stejarului înalt. În vârful lui, ascunsă printre frunze, îi aștepta căsuța fermecată.

— Uau! făcură copiii în același timp.

---

<sup>1</sup> Citește volumul 2 din *Misiunile Merlin: Povestea castelului bântuit*.

Annie se prinse de scara de frânghie și începu să urce. Jack o urmă. Nici de data asta nu era nimeni în casuță.

— Uite, invitația regală e tot acolo, observă Annie și arată spre sulul care îi dusesese în Camelot, în ajunul Crăciunului<sup>1</sup>.

— Și frunza trimisă de Merlin, adăugă Jack.

Ridică frunza îngălbenită, găsită de Halloween, și îi răsuci codița între degete.

— Mai văd ceva! strigă Annie.

Luă de jos o scoică albăstruie, în formă de evantai. În interiorul ei scânteiau litere de aur.

— E scrisul de mână al lui Merlin, constată fetița. Probabil magicianul are nevoie de noi pentru o nouă misiune!

Citi cu voce tare mesajul scris în valva si-defată:

---

<sup>1</sup> Citește volumul 1 din *Misiunile Merlin: Crăciun în Camelot*.



Lui Jack și Annie din Frog Creek:

În această zi a solstițiului de vară,  
călătoriți spre un tărâm învăluit în negura  
timpului, o epocă foarte îndepărtată,  
când Camelot nu exista încă.

Această ghicitoare o să vă ajute  
să vă îndepliniți misiunea.

M

Annie ridică privirea, mirată:

— Ce ghicitoare?

— Dă-mi să văd! spuse fratele ei și îi luă  
scoica din mână.

O întoarse pe partea cealaltă și descoperi  
un fel de poezie pe care o citi el de data asta:



*Până la apus, în astă lungă zi de vară,  
O sabie neasemuită și strălucitoare  
La voi trebuie să ajungă neștirbită,  
Altfel, soarta Camelotului e pecetluită.  
Sabia Luminii de vreți să o găsiți,  
Pe Cavalerul Apelor o să-l întâlniți.  
Prin grota Reginei-Păianjen veți trece...*

— Regina-Păianjen? repetă Annie speriată.  
Dintre toate animalele care există pe pământ,  
singurele de care se temea cel mai mult  
erau păianjenii!

— Lasă, o să ne gândim la asta mai târziu,  
spuse fratele ei. Ascultă mai departe:

*Prin grota Reginei-Păianjen veți trece  
Și veți înota cu Selkie cea verde în apa rece.  
În Golful Furtunilor o să intrați  
Și sub mantia Bătrânei Fantome Gri o să  
plonjați...*



Jack întrerupse lectura:

— Bătrâna Fantomă Gri?

De data asta, Annie fu cea care spuse:

— Lasă, o să ne gândim la asta mai târziu.

Continuă!

Jack reluă:

*Răspundeți la o întrebare din inimă,  
fără frică.*

*Cu magia și sabia, veți fi acasă într-o  
clipă.*

Copiii căzură pe gânduri. Apoi Jack rupse tăcerea:

— Și toate astea până la apus?

— Da, murmură Annie. Mie nu-mi place deloc partea cu Regina-Păianjen...

— Iar mie, partea cu Bătrâna Fantomă Gri!

— Știi ceva? spuse deodată fetița. Dacă Merlin ne trimite într-o nouă misiune, pun pariu că Teddy o să vină cu noi. O să ne apere el de pericole.



— Exact! aprobă Jack, deja îmbărbătat de numele prietenului lor.

— Deci mergem?

— Mergem!

Jack puse degetul pe scoica albăstruie și rosti:

— Ne dorim să ajungem în această epocă îndepărtată!

Imediat se stârni vântul.

Căsuța începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Nimic nu se mai clintea.